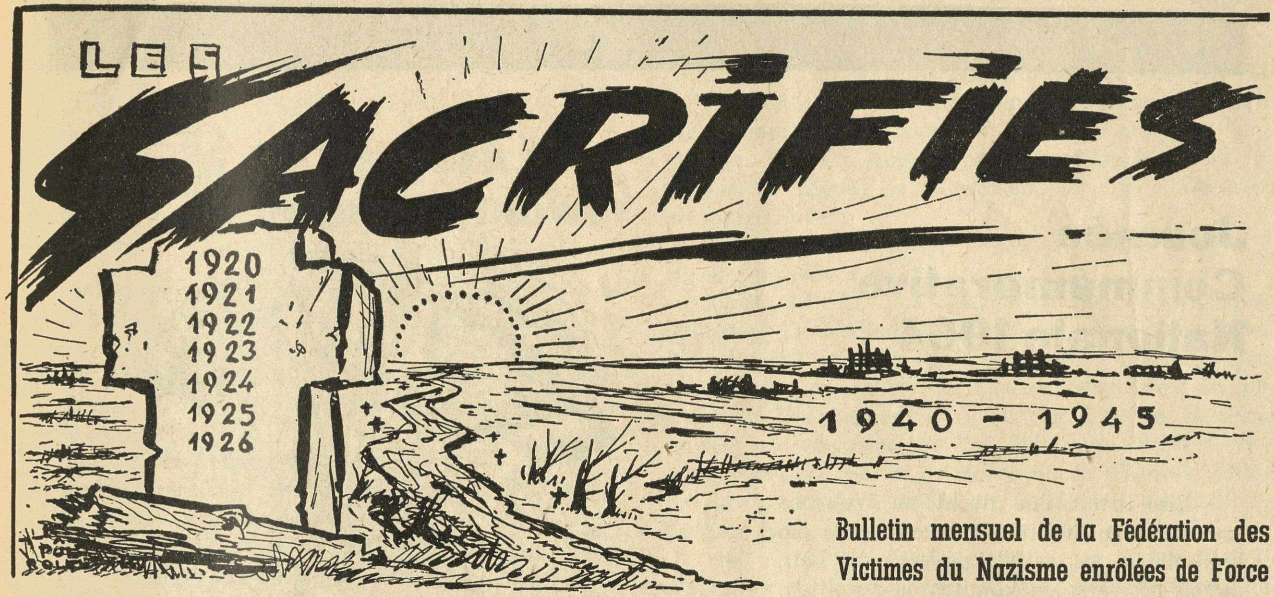


Bulletin mensuel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force

No 8/64 Rédaction: 9, Rue du Fort Elisabeth, Luxembourg - C.C.P. 313 29 **4e Année**

AUS DEM INHALT

Programme de la Journée Commémorative 1964
In memoriam ve'er Tambower
Gedanken iwer eis Journée Commémorative 1964
Om onst Problèm
Ein Wort von unsern «politisch organisierten Kameraden»
Monument National
Einweihung des «Monument aux Morts» in Remich
Eine Zuschrift: Bildersturm in Luxemburg
Onner Ons

Fédération des V. d. N. E. F.
Secrétariat: 9, rue du Fort Elisabeth
C. C. P. 313-29

Monument National C.C.P. 319-10

Assoc. des Parents d. D. M. L.
secrétariat: 21, rue du Fossé
C.C.P. 5902

Ligue Luxembourgeoise d. M. e. J. d. G. 1940-45
Case postale No 382 Luxbg-Ville
C.C.P. 286-33

Amicale des Anciens de Tambow
secrétariat: rue de la Gare, Kleinbettingen – C.C.P. 240-07

Association des E. d. F. V. d. N.
secrétariat: 42, rue de Sanem, Ehlerange – C.C.P. 313-24

Fond. d'Action – C.C.P. 210-49

L'Association des Parents des Déportés Militaires Luxembourgeois, la Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-45,

L'Amicale des Anciens de Tambow,

l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme

invitent tous leurs membres à participer à la

Journée Commémorative Nationale

de la Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force

Dimanche, le 30 août 1964, à Kayl

PROGRAMME:

10,00 hrs: *Eglise paroissiale de Kayl. Messe solennelle pour toutes les Victimes du Nazisme «Mortes pour la Patrie».*

11,15 hrs: *Réception offerte par l'Administration Communale de Kayl à l'Hôtel de Ville.*

12,30 hrs: *Banquet démocratique.*

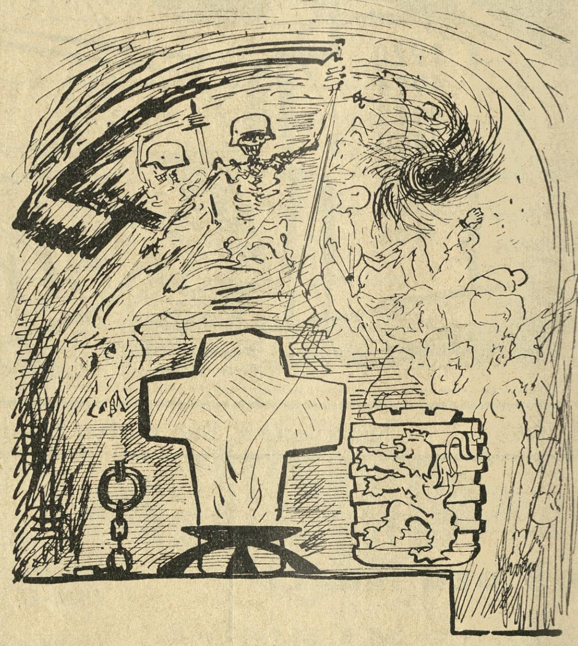
15,30 hrs: *Réunion de toutes les Associations et Sections à la rue Notre Dame.*
Formation du Cortège.

16,00 hrs: *Départ du Cortège — (rue Notre Dame — rue de la Gare, rue des Jardins — rue du Moulin — rue de Tétange — Grand'rue — rue du Commerce — «Widdem».*

16,45 hrs: **INAUGURATION DU MONUMENT AUX MORTS.**
Allocution de Monsieur E. OLSEM, Président du Comité;
Allocution de Monsieur J. KAUFFMANN, Bourgmestre
Inauguration du Monument;
Bénédiction par Monsieur le Curé;
Déposition de fleurs par les Délégués locaux (Sonnerie aux Morts);
Allocution de Monsieur BOURGEOIS, Député-Maire, Président de l'A.D.E.J.F., Groupement du Bas-Rhin
Allocution de Monsieur Jos. WEIRICH, Président de la F. d. V. N. E. F.
Hymne Nationale.

Les Comités.

Journée Commémorative Nationale 1964



Eise Streit öm Recht an Wo'recht ass an e neie Stadium getrueden. Bis elo hun mir eis verzweifelt gewiert ge'nt Leit, de' eis net verstoen konnten oder wollten, an gé'nt Situatiounen, déi dacks kaum ze méschteren waren. Trotzdem hun mir et fèrdeg bruecht, datt haut an der Chamber e Gesetzprojet iwer eise Problem virleit. Mir hun et och erréc ht dem deitschen Bundeskanzler eise Statut perséinlech ze iwerréchen, an mir hun domat d'Secherhét, datt se och déi Seit vun der Muesel um Lâfenden sin. Eis Ausgangsstellung ass also vill besser wéi 1959, wéi mir eis d'Wuert gin hun, fir eis gerecht Fuerderongen anzetrieden bis dese Problem aus der Welt geschâft wier.

Démno brauchen mir elo net méih ze streiden, datt eise Problem zur Diskussioun stét, (An der Regierungserklärong gött eis jo d'Unerkennong als Naziaffer an d'Beseitegong vun Diskriminéierongen versprach) mé datt an der Chamber eis Rechter esou duergestallt a festgehâlen gin wéi et der Wourecht entsprecht.

Et ass elo net fir de Kapp hänken ze lôssen an d'Klöppelen bei d'Tromm ze geheien, ganz am Gegentél, et gölt méih wéi je «présent» ze sin, wann et öm eis gerecht Fuerderongen gét.

Sollen mir haut no souvill Arbecht an Méih opgin? Nén, mir mussen duerhâlen an weider weisen an beweisen, datt mir gewöllt sin fir eis Unerkennong als Naziaffer an eist Recht op Entschiedegong anzetrieden. Mir können an mir dierfen eis net selwer opgin.

3500 vun eise Komerôden hâten manner Gléck wéi mir. Sie sollten hir Hémecht, hir Elteren, hir Geschwester, hir Frönn nie erömgesinn. Vill ânerer sin durno un Verwonnongen an Krankhéten gestuerwen. Mir, déi Lieweg, sin duerfir verpflicht fir eis Doudeg ze streiden. Hir Eier stét om Spill.

Fir hirer ze gedenken organiséiert d'Federation des Victimes du Nazisme Enrôlées de Force eng Journée Commémorative Nationale. Dén Dâg wöllen mir wé an déne vergangenen Joeren nés émol eis Enégkét an eise Wöllen demonstréieren.

Besonnesch dest Joer gölt et derbei ze sin, well alles kuckt op eis, op mir nach do sin, op mir nach net zesummengefall sin. Des Fréd dierfen mir eise Géigner net gonnen. Des Schân mussen mir eisen ongleckleche n Komerôden erspueren. Mir wöllen é Sonndegnomötteg un déi denken, déi matt eis an niewent eis durch Knascht an Entbierongen getrappt sin, awer duerno néischt Besseres méih gesinn sollten. Hinnen wöllen an mussen mir e puer Stonnen schenken an eis virstellen, datt mir nömmen durch eng ongeheier Chance d'Méiglechkét hun, déi eng nach anscheinend gesond a stârk oder ânerer krank a kröppeleg zou Kél derbéi ze sin an net irgendwou an engem Massegrâw leien wéi sie.

Den 30. August sin mir all do wéi ömmer an gedenken eiser gefâlen an verstuerwen Komerôden. Mir beweisen de Géscht an d'Stärkt vun enger gerechter Komerodschaft vun enger onglecklecher Generatioun.

De Comité.

1943 TAMBOW 1945

In Memoriam ve'er Tambower

Onbarmhèrzeg gréift der Doud öm sech. Ve'ermôl huet an enger Zeit vun 2 Méint eise neie Fendel eis op engem schwéiren Gank beglét. Ve'er vun eise Komerôden, déi zwar d'Gléck hâten d'Hémecht erömzegesinn, hun missen hirt Liewen am beschten Mannesalter lôssen:

de Mossong Léon vun Befort,
de Warny Mätt vun Bo'newég,
de Trierweiler Emile vun Leideleng
an de Schmit François vu Letzeburg.

Et war hinnen allen 4 nach vergonnt eng Famille ze grönnen, âwer dann hout der Dout hârt zougeschloen an sie vun hiren Frâen an Kanner gerass, déi hir Höllef nach esou néideg gebraucht hätten. Emol méih kann festgestallt gin, datt déi ausgestânen Entbierongen wéi Honger, Kélt, Knascht asw. net spuerlos un eis eriwergin.

Léiw Komerôden, mir sin iwerzégt, datt dir ouhni déi Strapatzen an ère Jugendjoeren allen 4 nach um Liewen wiert. Mir wèrten èrt Undenken an eiser Erönnerong hâlen an net rouhen bis èrt Affer déi richteg Unerkennong fond huet.

D'Bedélegong un èrem Begriewnes vun eiser Delegatioun soll e klenge Trouscht fir èr ongleckle ch Famillen sin.

Gedanken iwer eis Journée Commémorative 1964

Den 30. August 1964 beginn d'Enrôlés de Force aus diém klèngste Ländchen, diém Nazien hir Idee opzwenge wollten, hir Journée Commémorative Nationale zo' Kayl, de' ze feieren, eso' ze sôen, zwo' Ursâche bestin.

1942, den 30. August
1944, den 10. September

Den 30. August muss all Enrôlé de Force an d'Hierz gegruewe sin. Virun 22 Jôer, nôdiém d'Preisen schons vill Letzeburger op allerlè Mane'er gepengegt hâten, ass et hinnen *nach* net diérgângen, d'Jongen an d'Miédercher an den R A D ze schlèfen.

Sie hun Letzeburg sei Jonktem *gemuerd.* Sie hun Letzeburg sei Wuesstem geste'ert bis op den *heitegen* Dâg. D'Hâptursâch, datt Letzeburg haut nach net jong Arbechtskräfte genug huet, ass de Muerd vun de Preisen un 3 500 Letzeburger an de Jôeren 1942 bis 1944. *Eng* Ursâch, fir desen Dâg als offiziellen nationalen Trauerdâg fir d'ganzt Volleck ze begôen. Kenn den Dâg vun der Libératio'n vum 10. September d'Trauer un de' gefâlen d'Zwangsrekrute'ert Jongen ewèchweschen? Nèn, mer kennen a mussen diénen merci sôen, de' onsiéglech Affer bruecht hun, fir eis *dié* freie Gèscht eremzegin, mat diém *mer* Enrôlés eisen Do'degen gedenken.

Mer denken un eis Befreier am freie Gèscht, dié *mer* als Kanner kruten. Dach d'Trauer bleiwt. D'Trauer bleiwt. D'Trauer em eis Komeroden an d'Trauer em d'Schân, de' en *anere* Gèscht, dié vun Messgonscht a Materialismus, iwer d'zwangsrekrute'ert Jongen a Miédercher bruecht huet. Dât soll all Enrôlé net vergiéssen, den 30. August, an trotzeg de Kapp *he'chhiéwen* fir diénen do ze weisen, wât fir e Wé mer all gânge sin.

Wann 20 Jôer nôm Krich d'Enrôlés *eleng* hir Do'deg mussen e'ren,

Wann 20 Jôer nôm Krich d'Enrôlés *eleng* mussen ophiéwen fir e Monument National, dann ass dât en Zèchen, datt sie am Krich och eleng gelôss si gin vun *diénen,* de' nô 20 Jôer net emstand wâren an der Frô vun Unerkennong a Recht eng klôer an deitlech Sprôch ze schwetzen, de' 20 Jôer nôm Krich d'Problem vun den Enrôlés de Force durch d'Politik schléfen an *neischt* derzo' beidrôen, fir de Ress durch d'Natio'n ze hèlen.

Geff Dién do uewen, datt desen Ongèscht bâl verschwennt, a Letzeburg *all* seng Do'deg Hand an Hand, ennert *engem* Fuendel e'ert. r. r.

ÖM ONST PROBLEM

Lettre adressée à Messieurs les Députés Dr. Kons, Vic. Bodson, Théop. Kirsch, Jules Schreiner, Nic. Mosar, René Hengel, Nic. Kollwelter, Ant. Wehenkel, Camille Ney.

Luxembourg, le 2 juillet 1964.

Monsieur le Député,

Nous avons l'honneur de vous soumettre en votre qualité de nouveau membre de la Chambre des Députés, notre projet du statut des enrôlés de force ainsi qu'un extrait du bulletin «Les Sacrifiés» No. 12/63 avec le contre-projet du Ministre d'Etat, M. Werner.

Comptant sur une collaboration active et efficace de votre part aux fins d'une juste application de nos revendications, nous vous présentons, Monsieur le Deputé, l'expression de nos sentiments très distingués.

Pour le Comité,

secrétaire président

★

Lettre adressée à Messieurs les Députés Fränkie Hansen, Jempy Glesener, R. Fandel, Ed. Chleq, Jos. Wohlfahrt, Marcel Knauf, Jean Reisdoerfer.

Monsieur le Député,
Cher ami,

Nous nous empressons de vous exprimer nos félicitations les plus chaleureuses pour la réussite complète que vous avez eue à l'occasion des élections législatives du 7 juin dernier.

Tout en espérant que vous vous montrez digne de notre confiance comme député-enrôlé de force, en défendant à l'avenir avec toutes vos possibilités la juste cause de vos camarades, les enrôlés de force, nous vous présentons, Monsieur le Député, l'expression de nos sentiments les plus distinguées.

Pour le Comité,

secrétaire président

P.S. Veuillez trouver en annexes notre projet du statut des enrôlés de force ainsi qu'un extrait du bulletin «Les Sacrifiés» No. 12/63 avec le contre-projet du Ministre d'Etat, M. Werner.

Ein Wort von unsern »politisch organisierten Kameraden

In den Test- und Aufklärungsversammlungen der Zwangsrekrutierten konnte der Z. V. feststellen, daß (gewerkschaftlich und) parteipolitisch gebundene Kameraden manchmal hart zugunsten ihrer politischen Meinung und Richtung eintraten. Es ist anzunehmen, daß sie es ehrlich und offen im Dienste des Zwangsrekrutiertenproblems taten, ohne jedoch immer objektiv urteilen zu können, und nichts Positiveres zum Vorschein bringen konnten, als die Wahlversprechen ihrer resp. Partei, oder die Gefahr einer Zersplitterung der Föderation an die Wand zu malen.

Das Schreckgespenst «Zwangsrekrutierte» prangte in verschiedenen Wahlnummern in so großen Buchstaben, als hätte Luxemburg kein anderes Problem, und als hätten *die* Leute endlich die Wichtigkeit und Notwendigkeit einer gerechten Lösung des Problems der damaligen Jugend verstanden. Dies nur nebenbei.

Und doch ist die Erklärung zum ganzen Fragenkomplex um die Zwangsrekrutierten, ohne besondere Sachkenntnis, denkbar einfach: Der Kern seines eignen Problems liegt in jedem Zwangsrekrutierten selbst.

Der junge Luxemburger, der 1942 und später, nachdem er im RAD einen bitteren Vorgeschmack deutscher Befehlsgewalt und deutscher Knechtschaft bekommen hatte, den Stellungsbefehl zur Wehrmacht erhielt, sah sich vor einen schweren Gewissenskonflikt gestellt, aus dem der Ausweg aus lauter Repressalien bestand: Deportation der Familie, mangelnde Finanzen (gabs auch), ungenügende Relationen, Selbstopferung usw.

Der junge Luxemburger, der allein, oder mit ein paar andern Luxemburgern irgendwo an den Fronten des 2. Weltkrieges im Dreck lag, wußte, daß er aus *irgendeiner* Ursache das Leben lassen sollte.

Er wußte auch, daß sein Freund x Refraktär war, dessen ganze Familie deportiert wurde.

Er wußte auch, daß sein Freund Y Relationen hatte und aus dem Bereich der Nazies gelangte.

Er wußte auch, daß Sonderbestimmungen zur Ausbildung der Luxemburger, Elsässer und Lothringer auf der Schreibstube lagen.

Er wußte, daß er zum Überlaufen bereit und vorbereitet war.

Heute weiß er, daß der Luxemburger, der sich freiwillig in deutsche oder nazistische Dienste begab, längstens weiß, wo er dran ist. Dieser ist von Deutschland «anerkannt» resp. von Luxemburg «rehabilitiert.»

Der Zwangsrekrutierte hingegen ist noch immer das «schwarze Schaf» der Nation. Er weiß nur, daß ihm aus *irgendeiner* Ursache *keine* moralische und materielle Genugtuung widerfuhr.

Wenn der parteipolitisch gebundene Zwangsrekrutierte das Vorgehen und Sich-wehren der Associationen nicht durch kleinliche Kritik hemmen würde, desto schärfer aber die für die Lösung *seines* Problems in seiner resp. Partei *konsequent* einträte, dann könnte auch der letzte Zwangsrekrutierte wieder Luxemburger sein.

Wenn die Parteien, die Regierung und der Staat die Zwangsrekrutierten nicht anerkennen, so wird auch jeder einzelne Zwangsrekrutierter als Parteimann das gezüchtete Makel der Zwangsrekrutierung nicht los, und ihm wird der Vorwurf «Preiss» nicht erspart bleiben, wie Romain Fandel in der Versammlung vom 9. 3. in Esch-Alz. erklärte.

......

Journée Commémorative 30 août 1964 à Kayl

17. Souscriptio'nslescht fir de «Monument National»

Section Commune de Contern

Molitor Camille, Oetrange	100, –
Schmit Eugène, Oetrange	100, –
Keyser René, Oetrange	100, –
Back J. B., Oetrange	100, –
Poos-Plein Mich., Oetrange	100, –
Café Delfel-Henckes, Oetrange	100, –
Hellers, Oetrange	50, –
Koppes, Oetrange	100, –
Kirchen, Oetrange	100, –
Schoenhofen, Oetrange	100, –
Hengesch, Oetrange	50, –
Hommel, Oetrange	100, –
Hippert, Oetrange	100, –
Mangen Oetrange	50, –
Hellenbrand-Grethen Th., Oetr.,	40, –
Biever Charles, Oetrange	50, –
Schmit-Kirchen, Oetrange	50, –
Anonyme, Oetrange	50, –
Tholl Jemp, Schrassig	100, –
Funck-Homann J. P., Kacketerh.	100, –
Frisch François, Moutfort	50, –
Berg-Berchem G., Moutfort	50, –
Heintz Léon, Moutfort	20, –
Goergen J. P., Moutfort	50, –
Rinck-Freichel J. P., Moutfort	50, –
Block-Thinnes Jos.,	50, –
Kimmel Jos., Moutfort	100, –
Marx-Schumacher, Moutfort	100, –
Mme Goebel, Moutfort	100, –
Mme Atten, Moutfort	50, –
Zeimes Jean, Moutfort	50, –
Faber Georges, Moutfort	70, –
Zeimes J. P., Moutfort	50, –
Schweitzer Victor, Moutfoı	40, –
Kinnen-Zeimes, Moutfort	50, –
Welfringer Math., Moutfort	200, –
Mme Di Ronco	20, –
Meyrer Emile, Moutfort	50, –
Raach Jean, Moutfort	100, –
Lorent Nicky, Moutfort	50, –
Thill Jean, Moutfort	100, –
Mme Rinck-Waringo, Moutfort	50, –
Lamesch Fränz, Moutfort	50, –
Franzen Jean, Moutfort	50, –
Woltz-Leytem, Moutfort	50, –
Schweich Nicky, Moutfort	100, –
Woltz-Faber, Moutfort	50, –
Ferron-Muller, Moutfort	20, –
Jung André, Moutfort	50, –
Kieffer-Schaminé, Moutfort	50, –
Biewer Aloyse, Medingen	100, –
Steffen Franz, Moutfort	20, –
Majerus-Speltz, Moutfort	50, –
Rink-Bohler, Moutfort	20, –

(Fortsetzung nächste Nummer)

Alle Spender villmols merci dé mathöllefen eisen «Monument National» oprichten.

Weider Beiträg können op den C.C.P. No 319-10 verséert gin.

OENNER ONS

RAPPORT IWER D'OPKLÄRUNGS-VERSAMMLUNG den 4. Juni 1964 zo' DIDELENG am Hôtel Frantzen.

Um 20.40 Auer eröffent de Président vun der Secti'on Dideleng, de Komerôd Jos. WEIRICH d'Versammlung.

Présent sinn ca. 120 Memberen, dorönner Komeroden vum Zentralcomité a vun Bèteburg. De Président begré'st dé Uwi'esend a stellt hinnen den Hâptreferent, den Komerôd Raymond WELTER, en Ancien de Tambow fir. Hi'en erläutert dann den Zweck vun döser Versammlung, dé am Rahmen vun enger Opklärungscampagne am ganze Land, bedingt durech d'Problèmer vun den Enrôlés de Force am Zesummenhank mat den Chamberwahlen vum 7. Juni 1964 och hei zo' Dideleng nédeg war. Hi'en göt dann d'Wu'ert dem Komerôd Raymand WELTER.

De Raymond: Mir stinn haut kurz virun de Chamberwahlen. Mir hâten gehofft eis Problèmer virun dösen Wahlen réalisé'ert ze kré'en. Trotz allen Bemé'ungen vun eisen führenden Leit an trotz allen Verspri'echen vun Politiker a Partei'en hu mir eng Enttäuschung no der âner erli'ewt.

Nô engem kurzen Reckbleck op d'Entwecklung an de Jo'eren 1960 an 1961 göt de Ri'edner en détaillé'erten Bericht iwer d'Entstô'en vum Statut des Enrôlés de Force a weist hin op dén wirklech lächerlechen Contre-Projet vun der Regierung, mat dém mir glât nöt averstânen sinn. E Schlag an d'Gesicht vun allen Enrôlés nennt hi'en dé Communiqué, dén an der Chamber bei Sessi'onsschluss vum Président verli'est ass ginn. Dann analysé'ert hi'en den Avis vum Staatsrôt zo'm Projet, Avis, dén alles ânescht ewé befridegt.

De Ri'edner rechent dann ôf mat der Haltung vun de Pi-Men an erläutert d'Réaction, önner âneren och d'Aentwert vun eisen elsass-lothrengeschen Komerôden, op all dös Gemenghéten.

Duernô erklärt hi'en d'Haltung vun den Partei'en vis à vis vun eisen Problèmer, eng Haltung, dé an kenger Weis Satisfacti'on gött an dé d'Entwecklung vun dénen leschten Dég erfu'erderlech gemâch hu'et. Eng ganz Reih vun Zwangsrekruté'erten hun hir Kandidatur fir dé nei Chamber opgestalt an de Ri'edner appelé'ert un all Enrôlés de Force, nömmen hiren Komerôden bei de Wahlen hir Stömmen ze ginn.

Fir sein wirklech ausgezéchneten Exposé göt de Komerôd Raymond WELTER stârk applaudé'ert. De Secti'onsprésident sét him Merci an och hi'en rechent nach eng Ké'er an ganz schâr-

Einweihung des «Monument aux Morts» in Remich

Seit Sonntag den 12. Juli 1964 hat das Moselstädchen Remich nun auch sein Monument aux Morts, das zu Ehren jener Mitbürger errichtet wurde die im Weltkrieg 1940-1945 ihr Leben für Freiheit und Heimat hingaben.

Die Feierlichkeiten wurden eingeleitet durch einen Gedenkgottesdienst in der Dekanatskirche an dem der vollzählige Gemeinderat, der Kirchenrat, die Vertreter der staatlichen Verwaltungen und sämtlicher Ortsvereine teilnahmen. In einer kurzen Ansprache ermahnte der hochwürdige H. Dechant E. Meyers die Gläubigen die Opfer jener unseeligen Kriegszeit von 1940-1945 nie zu vergessen.

Der Kirchenchor unter Leitung des rührigen Vikars V. Weydert verschönerte den Gottesdienst durch eine mit Maestria vorgetragene dreistimmige Messe von Jos. Gruber.

Am Nachmittag fanden sich gegen 3 Uhr die Autoritäten, sämtliche Gesellschaften und Ehrengäste im Schulhof ein, um sich im Festzug zum Denkmal neben der Dekanatskirche zu begeben.

Die H.H. Victor Kesseler, Distriktskommissar, ein gebürtiger Remicher, Edmond Dauphin, Vertreter des Innenministers Herrn Pierre Grégoire, der Bürgermeister mit seinen Gemeinderäten, die Vertreter der staatlichen Verwaltungen, des Kirchenrates, Vertreter der «Anciens Combattans», der Amicale des Anciens Légionnaires, der Enrôlés de Force, der Ligue Luxembourgeoise des Multilés et Invalides de Guerre 1940-1945, der Elternvereinigung und selbstverständlich die Vertreter der «Entente pour l'Erection d'un Monument aux Morts: Präsident Ant. Risch, Vice-präsident Jos. Stephany, Sekretär Raym. Mondloch, Kassiererin Gritty Biewer, Mitglieder: Mme Moes-Lacaff, Jos. Biwer, Jean Goergen, Lucien Ley, René Mantz, J.P. Schneider und Henri Schmit hatten um das Denkmal Aufstellung genommen als die Einweihungsfeierlichkeiten begannen.

Als erster begrüßte Hr. Ant. Risch, Präsident der «Entente pour l'Erection d'un Monument aux Morts» die Anwesenden und dankte al-

len für die spontane Unterstützung zur Errichtung des Gefallenendenkmals. «20 Joer hir, sagte der Redner, a mer liewen nés am Fridden. Wat vum Krich zerste'ert war ass erem me' sche'n opgericht. A seiner dausendjährigen Geschicht huet es Land nach kén eso' en Wuelstand erliewt. Vill Wonnen si gehèlt, vill Tre'nen si gedrechent dei den onsennege Krich verursacht hat. Mais d'Erönnerung un dei Re'mecher Birger, dei hirt Lie'wen hu missen lôssen, ass nach lieweg, a soll der kommender Generatioun verewigt gin an disem Monument. Mir ruffen Ech haut an diser Stonn am Gésch zereck, dir Resistenzler, KZler, dir Déporte'ert, dir Maquisaren an Zwangsrekrute'ert, dir leit versprét a friemen Budem, mais diss Monument um Hémechtsbuedem soll eren Affer vere'wegen.» Hierauf bat Herr Risch den Vertreter des Innenministers, Herrn Dauhin das Monument zu enthüllen.

Unter den Klängen der «Sonnerie aux Morts» nahm Herr Dauphin die Enthüllung des Ehrenmals vor, das eine künstlerisch hervorragende, überlebensgroße «Pieta» vom einheimischen Künstler Josy Jungblut darstellt. Der Sockel trägt die Inschrift: «La Ville de Remich à ses Martyres de la Guerre 1940-1945.» Einen geeigneteren Platz als den auf dem alten Friedhof neben der Dekanatskirche hätte das Denkmal nicht finden können. Nach der Enthüllung schloß sich Herr Dauphin den Worten seines Vorredners an und hofft, daß die Schreckensstunden von 1940-1945 nie mehr über unser Land hereinbrechen werden.

Nun nahm der hochw. Herr Dechant die kirchliche Einsegnung vor und wies in einer kurzen Ansprache auf dessen religiöse Bedeutung hin. Ergreifend war nunmehr die Niederlegung der zahlreichen prachtvollen Blumengebinde am Fuße des Denkmals durch den Gemeinderat, die Entente pour l'Erection du Monument aux Morts, die Gäste und die Ortsvereine unter dumpfen Trommelwirbel.

Das Abspielen der Hémecht und das gemeinsame Gebet auf Wunsch des Herrn Dechanten bildeten den würdigen Abschluß dieser ergreifenden Einweihungsfeier, die noch lange in der Erinnerung der zahlreichen Teilnehmer bleiben wird.

---

fen Wi'erder mat eisen verantwortlechen Politiker of an hi'en schlé'sst mat de Wi'erder:

Mir hunn d'Impressi'on, wé wann all dös Leit et léwer gesinn hätten, wa mir allegu'er a Russland futti gângen wi'eren.

Bei der frei'er Discussi'on, wo nôenén d'Komerôden AREND, URBANY an DIEDERICH Arsène d'Wu'ert ergreifen, göt d'Haltung vum Fédérati'ons- an Associati'onscomité voll a ganz approuvé'ert.

Gént 22,15 Auer kann de Secti'onsprésident d'Opklärungsversammlung schlé'ssen.

SECTION WILTZ

«De Comité vun der Sektion Woltz appelle'ert un all zwangsrekrute'ert Jongen à Méderchер, un all Eltern vun onse Gefalen à Vermössten eso zahlreich wé me'glech un onser «Journée Commémorative» dèlzehuelen de dest Joer, Sondes den 30. August zu Kayl ofgehàle gét. Mat deser Journée ass och gleichzeitig d'Aweihung vum Monument aux Morts zu Kayl verbonnen.

De Preis vun deser Fahrt ass vir all Zwangsrekrute'ert mat hire Fra'en oder Männer eso wé vun onsen Eltern op 20,– Fr. festgesàt, vir gitferengem Me'glichkét zegin, och dest Joer erem derbei zesin.

De nédeg Détailler kritt all Member durch en Circulaire matgedèlt.

SECTION PETINGEN

Elteren, Memberen, E'rememberen an Frënn, matt E'ere Familljen, den 30. August op d'Journée Commémorative Nationale op Kayl.

Gratis hin an zrëck, am Autocar. Départ: 13,45 Auer, Place Kennedy (virum Stâdthaus). De Comité.

SECTION ECHTERNACH

Die Sektion Echternach nimmt wie alljährlich an der Journée Commémorative teil. Mitglieder der Sektion welche mitfahren, sollen sich rechtzeitig mit Kameraden die ein Privatauto besitzen in Verbindung setzen. Die Abfahrt ist um 1,30 Uhr beim Justizkreuz.

SECTION BETTEMBURG

All Memberen a Frönn sin fröndlechst agelueden den 30. August mat op Kayl ze fueren, fir un der «Journée Commémorative Nationale 1964» délzehuelen.

Mir versammlen eis op der Gare zu Béteburg gént 14,30 Auer, à fueren mam Zuch.

Commune de CONTERN

Den 30. August ass et ons Flicht an Schöllegkét geschlossen op Kayl ze fueren fir eisen do'degen an vermössten Komerodinnen an Komeroden ze gedenken.

All eis Memberen gin heimadder gebieden sech bis den 26. beim Sekretär vun der Sektio'n unzemelden.

Telephon 352-44.

ASSOCIATION

Ruban tricolore.

Komerod . . .

Denk och nô de Wahlen drun, datt keng Partei, och wanns Du hir ugehe'erts, bis elo weder fir Dech Zwangsrekrute'erten, nach fir Deng Unerkennong a Rechter eppes errècht huet.

Duerfir, Zwangsrekrute'erten, trett Du an ömmer an iweral, fir Dei Problem an Deng Komerôden.

Et soll, vir an nô de Wahlen, âl an nei Depute'erte gin hun, de' schwe'er obbruecht wâren iwer d'Enrôlés de force. Liéwen mir dann a Spunien oder an der DDR, wo' de klenge Mann kè Recht soll hun, fir seng E'er verdèdegen ze können? Hei zo' Letzeburg, soll et eso'guer Depute'erte gin, de' nömmen fir de' antriéde wöllen, de' sie gestömmt hun. Vun hinnen werd schons jidderèn nömmen sech eleng Kreizer gemôlt hun.

An den Opklärongsversammlongen vun den Enrôlés de force virun de Wahlen hu verschidden Parteileit an och énzel politesch engage'eret Enrôlés der Do'd an der Deiwel un d'Wand gemôlt, d'Fédératio'n an Associatio'nen ge'wen önnergoen, wann âneschtt gewiélt ge'w, we' sie sech öt gewönscht hâten. D'Associatio'nen sin dobei nömmen agetrueden fir eng propper Politik an eng gerecht Le'song vum Zwangsrekrute'erteproblem. Datt hire Standponkt dé richtige war, beweisen de' vill nei Memberen, de sech duerno gemellt hun.

Matdélong vun der Associatio'n

Sectio'nen an ènzel Komerôden de' de ro'tweissblôe Bändche nôbestellen wöllen, sollen dât durch Postkârt mâchen un d'Adress: Mil Noel, rue de la Paix, 1, Pétange. Beim Bezuelen op de Postscheck 313 24 Assoc. des E. d. f. ass de Vermiérk «Ruban tricolore» net um coupon ze vergiéssen.

EINE ZUSCHRIFT

BILDERSTURM IN LUXEMBURG

Bei diesen Wahlen wurde wieder viel geklebt und überklebt. Vor allem die Plakate der Zwangsrekrutierten hatten ein kurzes Dasein. Geduldet wurden wohl die Nummern 1-2-3-4 und 5, aber die neutralen Plakate von «Ons Jongen» waren allen ein Dorn im Auge. Es wurde sogar ein ganzes Feld von Liste 3 einfach, hasserfüllt, mit Zeitungspapier überklebt, während sonst alles verschont blieb. Die Kommunisten selbst schienen salonfähigere, harmlosere Gesellen geworden zu sein, denn ihre Nummer vier wurde geduldet. Am besten vertrugen sich wohl die mächtigen Ziffern 1 und 2. Vom ersten Tage an schienen beide ein Auge auf einander zu haben.

Am schönsten dekoriert war die Avenue de la Porte Neuve, quer durch den Park, nach Limpertsberg, wegen der zahlreichen Besucher der Ausstellung. CSV und Sozialisten hatten sich diese herrliche Avenue zur gemeinsamen Propaganda reserviert. Nichts feindliches durfte dort kleben oder es wurde unerbittlich heruntergerissen. Besonders in der Nähe des Hauses Werner wurden die Plakate der Zwangsrekrutierten mit «PROPER POLITIK» nicht geduldet. Vielleicht mochte Herr Werner so was nicht? Von sechs sauber angebrachten Plakaten wurden fünf heruntergerissen, das sechste hängen gelassen, da es inzwischen mit einer großen, demokratischen 5 überklebt war. Nach echt spanischer Diktatur:

«KEINE FREMDEN GÖTTER NEBEN MIR».

Die Zwangsrekrutierten werden demnächst ihre Pappkaderaden mit dem Gewehr bei Fuß beschützen müssen um sie dem Zugriff jener Jugendlicher zu entziehen, welche auf höheren Kommando operieren. Wahrscheinlich haben diese Jugendlichen nicht die Züge gesehen welche in den Jahren 1941-1944 die damalige Jugend nach Deutschland und Russland als Kanonenfutter verschleppten? In kurzen Deckels-

hosen dastehend und zusehend wie «Ons Jongen» winkend und luxemburger Lieder singend im Sonderzug über Wasserbillig abtransportiert wurden dachten sie vielleicht es ginge zu einer heiteren Ferienfahrt, auf der man doch bloß mitfahren könnte!

Ein Recht über die Zwangsrekrutierten zu urteilen hat diese glücklichere Jugend nicht ! ! !

Verantwortungsvoller- und loser sind die älteren Jahrgänge welche ebenfalls von der großen Misere verschont blieben, die Jugend aber aufhetzen und den Keim zur heute noch gärenden Unruhe legten indem sie den rechtlichen Unterschied schufen zwischen patriotisch Deportierten und nicht aus patriotischen Gründen Deportierten, zu welcher Kategorie alle Zwangsrekrutierten gezählt wurden. Deshalb ist das Kriegsschädengesetz ein Schandgesetz und deshalb auch ist das Wiedergutmachungsabkommen mit Deutschland, beruhend auf der selben Diskriminierung, ein Schandvertrag.

Wer hatte größeres Patriotisches Verdienst?

Die Eltern und Geschwister des Zwangsrekrutierten welche umgesiedelt wurden weil der Sohn die deutschen Linien verlassen hatte, oder der Fahnenflüchtige?

Wer hatte größeres patriotisches Verdienst der Fahnenflüchtige oder der Sohn welcher, um seine betagten Eltern dem Zugriff der deutschen Horden zu entziehen, lieber in den Tod ging?

Wer kann darüber urteilen? Wer hat ein Recht dazu?

Auf jeden Fall zeugte es von Geistes- und Herzensenge zwischen diese drei Kategorien unglücklicher Luxemburger einen Keil zu schlagen dadurch, daß das Kriegsschädengesetz nur den einen die patriotische Haltung zuerkannte, den andern diese absprach.

Konnte doch beispielsweise die «patriotische Haltung» der umgesiedelten Eltern und Geschwister nur über die Flucht des Zwangsrekrutierten erfolgen!

Kriegsgeschädengesetz und Wiedergutmachungsvertrag müssen daher abgeändert werden, sonst wird es keine Ruhe geben,solange Zwangsrekrutierte leben

J. P. B.